



**Điều Kiện Yêu Cầu**

1. Đơn đăng ký phải hội đủ điều kiện ngưỡng mức lương trong Phần Đăng Ký 3 (Application Section 3)
2. Đơn đăng ký phải làm việc cho công ty được nhận định trong phần 3 (Section 3) hoặc là ca chiều hay ca tối.

**HƯỚNG DẪN**

1. Hoàn tất đơn đăng ký Phần 1-3 (Section 1-3). Người đại diện hợp pháp nơi bạn làm việc được yêu cầu ký tên xác nhận rằng bạn hội đủ điều kiện yêu cầu.
2. Hoàn tất ký tên theo yêu cầu ở Phần 4 (Section 4).
3. Nộp đơn đăng ký cho Parking Garage Operator bằng email, fax hay thư bưu điện. Đơn đăng ký không hoàn tất sẽ không được xét và sẽ bị gửi trả lại.

Email: [RRMonthly@parking.com](mailto:RRMonthly@parking.com)

Fax: (503) 972-1122

Bưu Điện: Central Parking RRSwingshift  
310 SW 4<sup>th</sup> Avenue, Suite 730  
Portland, Oregon 97204

4. Parking Garage Operator sẽ duyệt đơn đăng ký và xác minh chữ ký của nơi bạn làm việc. Một khi đơn đăng ký được chấp thuận, bạn sẽ được cung cấp một hợp đồng đậu xe tháng để ký tên kèm với hướng dẫn của chương trình.
5. Một khi hợp đồng đã được ký và chấp thuận, Parking Garage Operator sẽ cung cấp cho bạn một thẻ đậu xe. Sau đó bạn sẽ có thể đậu xe trong bãi đậu xe chọn lọc trong những giờ xuất đêm (từ 3 giờ chiều đến 7 giờ sáng mỗi ngày). Bạn sẽ phải chịu trách nhiệm cho những khoản thu xảy ra ngoài những giờ ấn định của chương trình xuất đêm.
6. Đơn Đăng Ký Giảm Giá Đậu Xe Xuất Đêm (SmartPark Reduced Rate Swing Shift Parking Application) phải được ký lại mỗi năm. Hợp Đồng Đậu Xe (Parking Contract) của bạn với Parking Garage Operator sẽ là hợp đồng theo từng tháng.
7. Những đơn đăng ký nộp cho Parking Garage Operator vào ngày thứ 15 mỗi tháng sẽ được tiến hành cho tháng sau đó. Liên lạc với Parking Garage Operator để biết những chọn lựa mức giá.
8. Những mức giảm giá được liệt kê trên trang mạng của SmartPark tại <http://www.portlandoregon.gov/transportation/article/113934>

**Thắc Mắc Hay Lo Ngại: Xin liên lạc với Parking Garage Operator, Central Parking, tại (503) 790-9302 ext. 111.**

**1. Đơn Đăng Ký và Thông Tin của Xe (xin viết in rõ ràng)**

Tên: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_

Điện Thoại: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Bảng Số Xe: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_

Hiệu Xe: \_\_\_\_\_ Kiểu Xe: \_\_\_\_\_ Màu: \_\_\_\_\_

**2. Thông Tin Bãi Đậu Xe**

Bạn có trương mục với SmartPark thành lập cho đậu xe tháng?  Có  Không

Chọn địa điểm đậu xe:  1<sup>st</sup> & Jefferson  3<sup>rd</sup> & Alder  
 4<sup>th</sup> & Yamhill  10<sup>th</sup> & Yamhill  Naito & Davis

Nếu bãi đậu xe đã đầy, bạn có muốn được thêm vào danh sách chờ đợi?  Có  Không



HOÀN TẤT VÀ KÝ TÊN TRANG SAU



The City of Portland complies with all non-discrimination, Civil Rights laws including Civil Rights Title VI and ADA Title II. To help ensure equal access to City programs, services and activities, the City of Portland will reasonably modify policies/procedures and provide auxiliary aids/services to persons with disabilities. Call **503-823-5185**, email [Parking@portlandoregon.gov](mailto:Parking@portlandoregon.gov), TTY 503-823-6868 or Oregon Relay Service: 711 with such requests.

## 3. Thông Tin Nơi Làm Việc và Xác Minh Thu Nhập

Tên Sở Làm: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ Sở Làm: \_\_\_\_\_

Tên/Chức Vụ Người Đại Diện Hợp Pháp: \_\_\_\_\_

Điện Thoại: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

**Ngưỡng Mức Thu Nhập:** Để hội đủ điều kiện cho trương mục Giảm Giá Xuất Đêm với SmartPark, lương theo tháng/giờ của đương đơn từ Sở Làm được liệt kê không được vượt quá \$35,000 một năm. Người đại diện hợp pháp của Sở Làm phải xác minh rằng thu nhập của đương đơn không vượt quá ngưỡng mức này.

**Tình Trạng Việc Làm:** Người đại diện hợp pháp phải xác minh rằng Đương Đơn là nhân viên của Công Ty và được đòi hỏi làm việc theo thời gian biểu ca chiều hay ca tối.

*Là người đại diện hợp pháp cho công ty nêu ở trên, tôi cam kết xác minh rằng lương theo tháng/giờ của đương đơn từ sở làm được liệt kê không vượt quá ngưỡng mức được nêu và rằng Đương Đơn có làm cho ca-chiều hay ca-tối theo thời gian biểu của Công Ty.*

\_\_\_\_\_  
Người Đại Diện Hợp Pháp Ký Tên\_\_\_\_\_  
Ngày

## 4. CHỮ KÝ

Để đăng ký cho mức giảm giá này và ký tên đơn đăng ký, người ký tên chấp thuận với điều sau đây:

- Tất cả thông tin trong đơn này (và bất những thông tin bổ xung được cung cấp) là sự thật và chính xác.
- Tôi biết rằng đơn xin này không phải là hợp đồng cho đậu xe. Tôi sẽ nhận được một hợp đồng riêng cho đậu xe một khi đơn xin này được duyệt và được chấp thuận.
- Tôi chấp thuận cho Parking Garage Operator xác minh bất cứ thông tin được nêu nơi đây, và tôi chấp thuận cho Sở Làm xác minh rằng tôi hội đủ điều kiện ngưỡng mức thu nhập và tình trạng việc làm.
- Tôi đồng ý để thông báo cho Parking Garage Operator tức khắc khi bất cứ thông tin nào trên đơn xin có thay đổi và đình hoãn bất cứ quyền hạn nào cho sự giảm giá đặc biệt này nếu tôi không còn hội đủ điều kiện yêu cầu.
- Tôi đồng ý chịu trách nhiệm cho bất cứ khoản thu phí đậu xe nào xảy ra ngoài những giờ ấn định của chương trình đậu xe xuất tối.
- Tôi sẽ không bán hay nhượng lại những quyền hạn trên hợp đồng đậu xe mà tôi ký liên quan đến đơn xin này cho bất cứ người nào khác.
- Tất cả những thẻ đậu xe được cấp vẫn tồn tại là sở hữu của City of Portland và sẽ bị thu hồi nếu cho thấy vi phạm sử dụng

\_\_\_\_\_  
Người Đại Diện Hợp Pháp Ký Tên\_\_\_\_\_  
Ngày

## 5. CHỈ Dành cho Nội Bộ

Employer signature verified  Yes  No

by: \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Application Approved:  Yes  No

by: \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

NOTES: